

载有南极海洋生物的渔船抵港前知会表格

Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms

本「载有南极海洋生物的渔船抵港前知会表格」(「知会表格」)是由以下人士拟备及提交：

This “Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms” (“Notification Form”) is prepared and submitted by: (请在适当方格内填上「✖」号。Please put a 「✖」 in the appropriate box.)

☐ 船长 Vessel master ☐ 船东 Vessel owner ☐ 船东的代理人 An agent of the owner

船只名称 Name of the vessel: _____

国际海事组织编号 IMO number: _____

船长姓名 Name of the vessel master: (中文) _____ (English) _____

船东姓名 Name of the vessel owner: (中文) _____ (English) _____

代理人及联络人姓名(如适用) Name of the agent and contact person (if applicable): (中文) _____
(English) _____

电话号码 Telephone number: _____

传真号码 Facsimile number: _____

地址 Address: _____

拟定入境日期及时间 Intended date and time of entry: _____

拟停泊地点 Intended berthing location: _____

注意事项 Points to note :

1. 请细阅「为载有南极海洋生物的渔船提交抵港前知会的指引」(檔号:AF 635B G001)，以拟备及提交本知会表格。Please read the “Guidelines for Submission of Pre-arrival Notification for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms” (Ref: AF 635B G001) for the preparation and submission of this Notification Form.
2. 本知会表格须用黑色或蓝色笔填写及签署(网上提交除外)。附件 10-03/A 列明的所需数据, 必须由船长提供。违规捕捞声明及遵守声明均须由船长作出及签署。This Notification Form must be filled out and signed with black or blue pen (except for online submission). The information required in Annex 10-03/A must be provided by the vessel master. The CCAMLR IUU Fishing Declaration and CCAMLR Compliance Declaration must be made and signed by the master.
3. 已填妥及签署的知会表格, 须于渔船拟定抵港时间不少于 48 小时前以下列方式提交: 经海事处网上电子业务系统(<https://ebs.mardep.gov.hk>)提交电子档案(须预先登记账户); 以电邮附件形式提交(电邮: ccamlr@afcd.gov.hk); 将表格邮寄或亲身交到本办事处(香港仔石排湾道 100 号 A 香港仔渔业办事处(渔业管理科))或传真至(852) 2814 0018 (注意: 如以邮寄方式递交表格, 请预留足够的邮递时间, 以确保知会表格能在渔船拟定抵港时间不少于 48 小时前送达渔农自然护理署署长署长)。The completed and signed Notification Form must be submitted **not less than 48 hours** before the intended entry of the fishing vessel through the following channels: online as electronic file via the Electronic Business System (<https://ebs.mardep.gov.hk>) administrated by the Marine Department (pre-registration for a user account required); by e-mail as an attachment file to ccamlr@afcd.gov.hk; delivered to this Office in person or by post (Aberdeen Fisheries Office, 100A Shek Pai Wan Road, Aberdeen, HK. (Attention: Fisheries Management Division)); or by fax to (852) 2814 0018. (Note: If the Notification Form is submitted by post, please allow sufficient time for the post to reach this Office to ensure that the Notification Form is given to the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (“the Director”) at least 48 hours before the intended entry of the fishing vessel).
4. 任何人如就此载有南极海洋生物的渔船抵港前知会表格, 向任何政府人员、渔船的船长、船东或船东的代理人提供贿赂, 根据《防止贿赂条例》(第 201 章)的规定, 即属违法。如有任何人士向你索取贿赂, 应向廉政公署举报(电话: 2526 6366)。It is an offence under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201) to offer bribes to any Government officer, the vessel master, the vessel owner or an agent of the owner in connection with the Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms. Report should be made to the Independent Commission Against Corruption (Tel.: 2526 6366) in case any person solicits bribes from you in respect of the pre-arrival notification.
5. 有关提交本知会表格的查询, 请与渔农自然护理署联络(电话: (852) 3426 2369 或电邮: ccamlr@afcd.gov.hk)。For any enquiries on submission of this Notification Form, please contact the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at (852) 3426 2369 or email to ccamlr@afcd.gov.hk.

Part A: CCAMLR Port Inspection Report
Port Entry Information

	Master to complete (in advance)	Inspector comments (to be completed during or following inspection)
Intended port and State of call		
Estimated date and time of arrival		
Purpose (e.g. refuelling, unloading, transhipping)		
Port and date of last port call		
Name of the vessel		
Flag State and home port		
Type of vessel and fishing gear used		
International radio call sign		
Vessel contact information		
Ship's agent while in port (name and contact details)		
Vessel owner and owner address		
Beneficial owner and address		
Vessel operator and address		
Certificate of registry ID		
IMO ship ID, if available		
External ID, if available		

	Master to complete		Inspector comment
VMS	No		
	Yes: National		
	Yes: CCAMLR		
	Type:		
	Official seal number(s), if any:		
Vessel dimensions	Length (m)		
	Beam (m)		
	Draft (m)		
Vessel master name and nationality			
Fishing master name and nationality			
Relevant fishing authorisation	Identifier		
	Issued by		
	Validity		
	Fishing areas (CCAMLR subarea/ division)		
	Species		
	Gear		
If transhipped product on board, provide transshipment authorisation details and a list of all vessels toothfish and/or other species were received from, including IMO number(s) and DCD number(s), if applicable			

	Master to complete		Inspector comment
Total catch on board (kg)	Species (including by-catch)		
	Product		
	Catch area (CCAMLR subarea/division)		
	Quantity		
Catch to be landed or transhipped (kg)	Quantity		
If landing or transhipping toothfish, provide DCD number and Flag State confirmation number and provide a copy of the DCD to the Port State Authority			
Relevant documentary or photographic evidence, if any (attach)			
Provision of written declarations (see below)			

CCAMLR Illegal, Unreported, or Unregulated Fishing Declaration

I,[*name*], Master of the[*Flag State*] flagged vessel[*vessel name*] having declared my intention to enter[*name of port*], hereby declare that I and my vessel have NOT engaged in or supported any form of illegal, unregulated, or unreported fishing activity within the CAMLR Convention Area.

Signed:

Date:

CCAMLR Compliance Declaration

I,[*name*], Master of the[*Flag State*] flagged vessel[*vessel name*] having declared my intention to enter[*name of port*], hereby declare that all fishing activities undertaken in the CAMLR Convention Area were fully compliant with the relevant CCAMLR requirements.

Signed:

Date:

个人资料收集声明 Personal Information Collection Statement	
<p>收集目的</p> <p>本知会表格内提供的个人资料，会供渔农自然护理署作下列一项或多项用途：</p> <p>a. 处理本知会表格；</p> <p>b. 实行 / 执行《南极海洋生物资源养护条例》(第 635 章)、《南极海洋生物资源养护 (犬牙鱼产品证书制度) 规例》(第 635A 章) 和《南极海洋生物资源养护 (港口巡查及管制) 规例》 (第 635B 章) 的相关条文规定；</p> <p>c. 协助执行其他与港口管制职责相关的条例和规例；</p> <p>d. 供统计及研究用途，但所得的统计数据或研究结果，不会以能识别各有关的资料当事人或其中任何人的身分的形式提供；以及</p> <p>e. 作法例规定、授权或允许的其他合法用途。</p> <p>你必须提供本知会表格所要求的个人资料。如果你未能提供所需资料，本署可能无法处理本知会表格。</p> <p>获转交资料的部门／人士</p> <p>你透过本知会表格所提供的个人资料，或会向下列人士／部门公开：</p> <p>a. 其他政府部门、决策局、有关机构及任何人士，以作上述收集目的所列的用途；</p> <p>b. 南极海洋生物资源养护委员会；以及</p> <p>c.《南极海洋生物资源养护公约》的缔约方和合作非缔约方。</p> <p>查阅个人资料</p> <p>根据《个人资料 (私隐) 条例》第 486 章第 18 及第 22 条和附表 1 第 6 原则，你有权查阅和更正你的个人资料。你的查阅权利，包括获取于本知会表格上所提供的个人资料副本。</p> <p>查询</p> <p>如欲查询本知会表格填报的个人资料，包括查阅及更正数据，可去信香港九龙长沙湾道303号长沙湾政府合署五楼（经办人：个人资料管制主任）。</p>	<p>Purposes of Collection</p> <p>The personal data provided in this Notification Form will be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for one or more of the following purposes:</p> <p>a. to process this Notification Form;</p> <p>b. to administer/enforce the relevant provisions of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635), the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Toothfish Catch Documentation Scheme) Regulation (Cap. 635A) and Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Port Inspection and Control) Regulation (Cap. 635B);</p> <p>c. to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations in carrying out port control duties; .</p> <p>d. for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and</p> <p>e. any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.</p> <p>It is obligatory for you to supply the personal data as required in this Notification Form. If you fail to provide the required information, this Department may not be able to process this Notification Form.</p> <p>Classes of Transferees</p> <p>The personal data you provided by means of this Notification Form may be disclosed to:</p> <p>a. other Government departments, bureaux, relevant organizations and any persons for the Purposes of Collection mentioned above;</p> <p>b. the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources; and</p> <p>c. Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.</p> <p>Access to Personal Data</p> <p>You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this Notification Form.</p> <p>Enquiries</p> <p>Enquiries concerning the personal data collected by means of this Notification Form, including the making of access and corrections, should be addressed to 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong (Attn: Personal Data Administration Officer).</p>

声明 Declaration		
<p>(i) 本人谨声明在本知会表格填报及提供的数据及文件属真实无讹。本人明白，根据《南极海洋生物资源养护条例》(香港法例第 635 章)第 28 条的规定，故意提供失实或误导数据可被检控，一经定罪，可被罚款港币五万元及监禁三个月。</p> <p>(ii) 本人明白，如本人没有根据《南极海洋生物资源养护 (港口巡查及管制)规例》(香港法例第 635B 章)第 4 条向署长提供本知会表格要求的所有数据，署长有权根据上述规例第 5 条拒绝有关渔船进入香港水域。</p> <p>(iii) 本人明白并同意，渔农自然护理署在某些情况下可将本知会表格提供的所有或任何数据，向在香港或其他地方的第三者披露，包括但不限于南极海洋生物资源养护委员会、《南极海洋生物资源养护公约》的缔约方和合作非缔约方，以及其他政府部门、决策局、有关机构及任何人士。该等情况包括渔农自然护理署认为需要披露该等资料，以便处理有关渔船进入香港水域事宜；为执行《南极海洋生物资源养护公约》或其任何养护措施；为维护公众利益；根据法律授权或规定；或获船东 / 船长 / 船东的代理人 / 资料当事人明确同意披露该等资料。</p> <p>(iv) 本人同意为处理此知会表格而须进行的任何查询。</p>	<p>(i) I hereby declare that the information and document(s) given in this Notification Form are true and correct. I understand that if I knowingly make any statement which is false or misleading in a material particular, I shall render myself liable to prosecution under section 28 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and on conviction to a fine of HK\$50,000 and to imprisonment for 3 months.</p> <p>(ii) I understand that that if I fail to provide all information required by this Notification Form to the Director in accordance with section 4 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Port Inspection and Control) Regulation (Cap. 635B), the Director has the power to deny the entry of the fishing vessel into Hong Kong waters in accordance with section 5 of the said Regulation.</p> <p>(iii) I understand and agree that all or any of the information provided in this Notification Form may be disclosed by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to third parties either in Hong Kong or elsewhere, including, but not limited to the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, and other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person, if such disclosure is necessary to facilitate consideration of the entry of the fishing vessel, for the purposes of implementing the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources or any Conservation Measure; is in the public interest; is authorised or required by the law; or if explicit consent to such disclosure is given by the vessel owner/vessel master/agent of the owner of the vessel/data subject.</p> <p>(iv) I consent to the making of any enquiries necessary for processing this Notification Form.</p>	
<p>声明及签署者 Declared and signed by:</p> <p><input type="checkbox"/> 船长 Vessel master <input type="checkbox"/> 船东 Vessel owner <input type="checkbox"/> 船东的代理人 An agent of the owner</p>		
签署 Signature		签署人姓名 Name of Signatory
签署人在公司的职位（如适用） Position of Signatory in the company (if applicable)	公司 / 业务印章（如适用） Company/Business Chop (if applicable)	日期 Date (日日/月月/年年年年 dd/mm/yyyy)